

La enseñanza del inglés en las escuelas de tiempo completo en hidalgo: análisis de un caso

*Marisela Dzul Escamilla
Rosa María Funderburk Razo
Hilda Hidalgo Avilés
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo*

Resumen

El estado del arte que guarda la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas del país pareciera distar mucho de las condiciones conducentes al aprendizaje exitoso de esta lengua por parte de los educandos, o al menos esta es la realidad parcelar que este estudio rescata en el Estado de Hidalgo, y más específicamente en una Escuela de Tiempo Completo, y que forma parte de una investigación interuniversitaria más amplia que se está desarrollando a nivel nacional y cuya intención es conocer la situación actual de la enseñanza del inglés en el nivel de primaria de escuelas públicas a través de los programas impartidos por la Secretaría de Educación Pública. La recopilación de datos se obtuvo a través de entrevistas semi-estructuradas que tuvieron lugar entre febrero y abril de 2009. El trabajo investigativo continúa y las conclusiones son, en este punto, parciales.

Introducción

El presente estudio tiene como objetivo el conocer el estado que guarda la enseñanza del idioma inglés en las escuelas primarias públicas del estado de Hidalgo, y se desprende del PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LAS ESCUELAS PRIMARIAS PÚBLICAS DE MÉXICO que actualmente lleva a cabo la RILE (Red de Investigadores de Lenguas Extranjeras). Dicho proyecto da inicio en octubre de 2008 e integra a profesores investigadores de diversas universidades de México teniendo como objetivo el identificar y analizar los principales problemas relacionados con la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas de México, especialmente en las áreas de currículum, prácticas docentes, materiales educativos, formación y desarrollo profesional de docentes, y políticas lingüísticas nacionales y estatales y con base en los hallazgos formular recomendaciones y propuestas de solución

que contribuyan (a) al mejoramiento de la formación de los educandos, de la calidad educativa y de las prácticas pedagógicas en la enseñanza del inglés; (b) al fortalecimiento y consolidación de los programas de inglés estatales; y, (c) al mejoramiento de la cobertura, calidad y equidad de los servicios educativos proporcionados por los estados en dicha materia.

En este artículo se muestra el resultado de la investigación obtenido hasta abril de 2009 específicamente en una escuela primaria general de Tiempo Completo y atiende, hasta este momento, a la información recabada con funcionarios, directivos, y profesores involucrados en este programa.

La Escuela Primaria Pública en Hidalgo.

La Escuela Primaria Publica en México es una Institución creada desde hace más de dos siglos. Durante este tiempo ha vivido transformaciones a la par de la movilidad social del país, cambios sustanciales que modifican los planes y programas de estudio así como los procesos de formación del profesorado; la encomienda que se le ha otorgado es cubrir la demanda de educación básica en los estados.

La Escuela Primaria Publica forma parte del Sistema Educativo Nacional y depende de la Secretaria de Educación Pública, por lo que la normatividad, planes y programas de estudio son estructurados, diseñados y articulados desde el ámbito central de la Secretaria, dejando a cada Estado la responsabilidad de vigilar, respaldar, verificar así como organizar las actividades en las entidades, con el firme propósito de hacer cumplir el artículo tercero constitucional de la constitución Mexicana; atiende a niños de entre los seis y doce años de edad y se cursan seis grados.

En el Estado de Hidalgo el Instituto Hidalguense de Educación, que depende de la Secretaria de Educación Pública en Hidalgo, concentra las Direcciones, subdirecciones y departamentos que regulan y controlan la vida y normatividad de las escuelas.

En la entidad, la Escuela Primaria Publica se ha fragmentado en *General, Indígena y del conafe (consejo nacional de fomento educativo)*. La escuela

Primaria General tiene cobertura en toda la entidad, se ha dividido en 24 sectores distribuidos estratégicamente, en cada oficina de sector hay un Jefe de sector¹ quien atiende a su vez a varias Supervisiones Escolares. Los supervisores escolares se encargan de reunir mensualmente a los directores de cada escuela para dar información sobre cursos, eventos, acuerdos y documentos, es el director el responsable de incorporar la información a cada plantel educativo y ejecutar en tiempo y forma las indicaciones recibidas; La Escuela Primaria Indígena tiene 9 jefaturas de sector y atiende un total de 608 escuelas.² Las escuelas primarias del *Conafe* cuentan con un Director general quien regula las actividades de los prestatarios que fungen como profesores en las comunidades más apartadas de la entidad o que por el número de habitantes no reúne a una población escolar significativa que amerite la incorporación de dos o más docentes; Los jóvenes que son incorporados como asesores comunitarios en las escuelas de *conafe*, deben terminar su preparatoria y se les capacita un par de semanas para enseñarlos a planear las actividades, estos voluntarios son recompensados con una beca que en lo subsecuente les permitirá pagar sus estudios universitarios. La investigación que en este momento se presenta, se centra únicamente en el contexto de la escuela primaria general de tiempo completo en el estado de Hidalgo.

Educación para desarrollar las competencias lingüísticas en la escuela primaria pública en el estado de Hidalgo

Los organismos internacionales revisan y definen los avances en materia educativa de algunos países del orbe, así mismo definen líneas de acción tendientes a homogeneizar su desarrollo, promueven el acceso a una educación equitativa y de calidad como política internacional. Entre otros encuentros sostenidos en materia educativa en foros internacionales, podemos destacar la Conferencia Mundial sobre la Educación para Todos de Jomtien, Tailandia (1990), en ella se identifica la exigencia de hacer accesible la educación primaria a todos los niños así como fomentar la equidad. Diez años después, el Foro Mundial

¹ Los jefes de sector en el estado son designados por la Secretaría de Educación Pública en el Estado

² Datos obtenidos de la Dirección de Educación Primaria en el Estado de Hidalgo.

sobre la Educación en Dakar, Senegal, estableció como objetivos principales entre otros, que todos los jóvenes y adultos vean sus necesidades de educación cubiertas haciendo énfasis una vez más en el acceso equitativo a la educación, además remarcando que el aprendizaje sea adecuado y que los programas preparen a los individuos para la vida activa y con un enfoque hacia las competencias prácticas esenciales.

Definidas las competencias como el “conjunto de habilidades, destrezas, conocimientos, actitudes y valores que califican a un ser humano para desenvolverse en los diferentes dominios que determinan su calidad de vida” (Lavin, 1990,p. 11), la educación primaria debe atender entonces a los diferentes aspectos que apelen al desempeño del individuo en los diferentes facetas de la vida personal, familiar, social, académica y profesional, destacando “ el paradigma de una educación primordialmente centrada en el estudiante...la concepción de una educación de calidad pertinente y transparente” (Tuning America Latina, 2007,p. 69).

En este marco de cambios y acuerdos sociales y culturales, la demanda que emerge es que nuestras sociedades necesitan contar con ciudadanos preparados cultural e intelectualmente, para hacer frente a los desafíos del presente y del futuro y así dirigir sabia y satisfactoriamente sus propios destinos, y asumir el papel que deben jugar en el desarrollo de sus propios países” (Tuning America Latina, 2007,p. 34). Esta solicitud trastoca el curriculum de instituciones públicas y privadas de México, desde el nivel preescolar hasta el plano de educación superior. La escuela primaria se ve en la necesidad de revisar sus planes y programas de estudio y en el año del 2009, se implementa un curriculum basado en competencias denominado Reforma Integral de Educación Básica (RIEB).

La competencia lingüística, o instrumental lingüística (Tuning, 2007), se destaca en la escuela primaria no solo como una meta para la lengua materna, sino que incluye, a nivel básico, el de una segunda lengua (op cit: 44). En México, y en particular en la escuela primaria pública, el desarrollo de la competencia en una lengua adicional aparece en documentos oficiales de la SEP hasta 2009, y

describe la competencia de comunicación al decir que el alumno “utiliza el lenguaje oral y escrito para comunicarse con claridad y fluidez e interactuar en distintos contextos sociales y culturales. Además, posee las herramientas básicas para comunicarse en una lengua adicional” (SEP, 2009, p.73).

La inclusión del inglés como una lengua adicional en la escuela primaria pública en México se da bajo modalidades distintas. En esta ocasión daremos cuenta de lo que el estudio evidencia y que sucede en las escuelas de tiempo completo en el estado. La enseñanza del inglés en las escuelas de Tiempo completo es implementada en el 2008 y se imparte como una lengua adicional.

Metodología

La investigación surge a partir de la necesidad de responder preguntas sobre cosas que pasan en el entorno, acercarse a explicar la realidad es una experiencia única, realmente enriquecedora, que ofrece como resultado el saber; la investigación científica se da en la síntesis entre la aportación creadora del investigador y la información empírica que proviene de la percepción.

Esta investigación toma como fundamento metodológico el enfoque cualitativo; en este tipo de investigación “el investigador no crea los objetos que estudia o investiga, más bien los acoge” (Sánchez Puentes, 1995,p.62) la base de los datos son los informes, las respuestas y la realidad subjetiva del entrevistado, la actitud del otro y a partir de ahí se formulan proposiciones científicas; conocer requiere abrirse a la presencia de las cosas.

El abordaje cualitativo requiere una comprensión profunda del fenómeno que se estudia; el objetivo es darle sentido o interpretar el fenómeno en relación a los significados que los involucrados le dan a este fenómeno Denzin y Lincoln (1998). Este abordaje involucra además el estudio y uso de una colección de una variedad de materiales empíricos entre los que se pueden mencionar el estudio de caso, la experiencia personal, la introspectiva las historias de vida y las entrevistas (op cit).

Scott y Usher (1999) definen a la entrevista como “una herramienta esencial del investigador” y reconocen tres tipos de entrevista que van desde el

cuestionario preestablecido hasta la entrevista libre. Entre estos dos tipos sobresale la entrevista semiestructurada en la cual “la agenda puede ser co-construida con el entrevistado” (op cit: 109) permitiéndole participar en la articulación de sus propias teorías y creencias. En el caso de este estudio, la entrevista semi-estructurada fue el medio para la recolección de datos, y le permitió al investigador el escuchar lo que las personas tienen que decir acerca de sus actividades, sus sentimientos, sus vidas y sus realidades. La información que se recopila sucede en una escuela primaria de tiempo completo en una zona conurbada a la capital del estado de Hidalgo.

En la etapa que reporta este estudio, se aplicaron entrevistas a funcionarios de la SEP en el Estado de Hidalgo, a saber: Director del programa de Escuelas de tiempo completo, directora de la escuela y la profesora encargada de impartir la materia de Inglés en una escuela de tiempo completo.

Los Hallazgos: Las Escuelas de Tiempo Completo en el Estado de Hidalgo.

El programa está a cargo de la Coordinación Nacional de Escuelas de Tiempo Completo, en el estado de Hidalgo, misma que se hace responsable de la implementación del programas la Dirección de Escuelas Primarias y se implementa a partir del ciclo 2007- 2008 inicialmente como un proyecto piloto en tres escuelas primarias entre un universo de 2133, cubriendo el 0.10% de la totalidad de las escuelas primarias en el estado. Las escuelas seleccionadas para el pilotaje fueron: Primaria Cuauhtémoc situada en el Mineral de la Reforma; Ignacio Allende y la Reforma del municipio de Francisco I. Madero. En cuanto al número de alumnos beneficiados, el programa atiende a 481 alumnos de 8:00 a 17:00 horas. Se desconocen los criterios usados para la selección de éstas escuelas para su participación en el pilotaje inicial; actualmente el programa opera ya en forma oficial y son veinte planteles los que operan bajo esta modalidad.

La diferencia evidente entre una escuela primaria general ordinaria y una escuela primaria general de tiempo completo estriba en la ampliación de la jornada laboral, que originalmente de 8 a 13 horas se extiende de 8 a 16 horas, con una

hora de comida que la misma institución brinda a los alumnos; así mismo, se implementan las denominadas áreas complementarias, entre ellas la asignatura de inglés, con el fin de brindar un apoyo importante a un sector prioritario de la sociedad a decir de los funcionarios de alto nivel

“...como una (carraspea) herramienta para ofrecer a los alumnos una mejor educación una, educación mas integral con mas áreas con una mayor estancia en las escuelas y en apoyo precisamente a las madres trabajadoras más que nada...”

Perspectiva reafirmada en la voz de la directora del plantel en cuestión:

“ Se supone que se amplían las oportunidades de aprendizaje para los alumnos...este...mediante seis líneas de trabajo...dentro de ellas el inglés...este...deporte y recreación, arte y cultura...este...el uso de las tics y este...algunos momentos en los cuales los docentes...eh...profundizan un poquito con el apoyo curricular”

Las materias que se imparten en la escuela de tiempo completo tales como: español, matemáticas, historia, geografía, cívica y ética, educación física y artística, cuentan con un plan y programa de estudio diseñado por la secretaría de educación pública, a diferencia de la enseñanza del inglés que carece de un programa diseñado ex profeso

“...bueno...el programa de inglés en las escuelas de tiempo completo no lleva todavía...una estructura fija...ajá...la maestra en este caso, se está basando en inglés por Enciclomedia, sí, se supone que ahorita a partir de que inicie el pilotaje del programa nacional de inglés ya tendremos una metodología más específica...”

Si bien existe un documento que los docentes contratados para impartir la materia -al que no se pudo tener acceso dado que no existe en la dependencia-, éste consiste a decir de la docente a cargo de la materia de inglés, en un mero listado. Dicho programa no ha sido evaluado ni se contó con asesoría externa para su diseño.

“ no...para nosotros no, a mí solamente se me entregó un temario de todos los temas que tenía yo que abordar...no se nos dio una metodología...nada...fue abierta, de acuerdo a lo que nosotros creyéramos...propias...de acuerdo a nuestro entorno...y este...y sólo un temario...los temas que tenía yo que desarrollar...”

Esta última visión de la existencia o inexistencia de un programa de inglés se contradice con las palabras del funcionario, cuyo discurso lee una verdad muy diferente:

“Si, lo diseñamos aquí en coordinación con el área de inglés en escuela primaria de aquí de la secretaria, si, diseñamos el programa... mmm formativo, funcional, que abarque este, esta diversidad de actividades que ya le comentaba yo y esta formación pedagógica y trabajo pedagógico-investigativo, etc. Ese es el perfil que abarca este programa también respetando el nivel de para grado escolar por supuesto y características de los alumnos que en este caso este programa igual está destinado igual para los niños con menores recurso...[el programa se elaboró] en coordinación con el **área de inglés en escuela primaria...**” – en este tiempo no se pudo obtener información que demostrara que tal **área** existiera-

En cuanto a los recursos con que se cuenta, no existe un material que fuera proporcionado para el desarrollo de las labores relativas al programa- salvo el equipo de Enciclomedia que se utiliza en los grados superiores.

“ ...no tenemos materiales para los alumnos, o sea, no se nos ha dotado de ningún material de ningún texto, hasta hace poquito el maestro...que lleva el departamento de inglés de SEP es quien nos dotó de materiales, haga de cuenta que el programa de escuelas de tiempo completo no, no tenía establecidos...este...materiales específicos para el trabajo...nos dieron unas fotocopias para los docentes, pero para los alumnos no...al menos en esta escuela no lo hubo, no lo hubo...”

La conformación del personal en las escuelas participantes varía, existen desde los profesores sindicalizados por el SNTE, que gozan de diversos beneficios laborales tales como, plaza base, servicio médico, aguinaldo y otras prestaciones hasta los que han sido contratados percibiendo un sueldo de aproximadamente 1500.00 quincenales y que no cuentan con ninguna prestación, firman un contrato anual que es renovado de acuerdo al desempeño mostrado durante el curso; en esta última modalidad es como se ha contratado a la

profesora que enseña inglés en la escuela de tiempo completo donde se realiza el estudio.

“...el programa las contrata [habla el funcionario] y dentro de, destinamos un recurso para pagar los servicios, ellas nos son maestras de plaza sino son contratadas por el programa en sí... es muy reconocible y loable su labor porque lo que el programa les puede apoyar son \$3,000 pesos mensuales”.

“ no hay todavía...como sea...como que no me han pagado [en voz de la docente de inglés]...se tardan demasiado, si demasiado...de hecho el ciclo pasado nada más me pagaron medio periodo...y ahorita no me han pagado desde el inicio de este periodo...desde enero...no, desde enero hasta ahorita no he recibido ningún pago... ”

Las condiciones laborales - los docentes de inglés sólo aspiran en el caso analizado, a firmar un convenio, ni siquiera un contrato- se aparejan a la falta de un diseño curricular de inglés para la educación primaria; sin programa y sin libro de texto, la profesora recurre a libros complementarios donde obtiene imágenes, actividades y ejercicios para la enseñanza del inglés, por lo que hace uso de fotocopias para cada uno de los alumnos, éstas son pagadas con recursos propios de la docente dado que tiene prohibido por la SEP solicitar a los padres cualquier cuota para material.

“ de hecho este...el semestre...tuve problemas con funcionarios porque cobré cinco pesos por fotocopias...y si me llamaron la atención...por haber cobrado...casi casi me dijeron..yo le dije al profesor a mí casi no me pagan y yo no puedo pagarles copias a los niños...y me dijeron que yo estaba condicionando el pago...”

En cuanto al perfil de la profesora que atiende la enseñanza del idioma inglés, es egresada de la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés perteneciente a la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. No ha habido a la fecha una evaluación del desempeño de la profesora ni de la efectividad del programa en ésta escuela beneficiada por el programa de tiempo completo. Cabe destacar en cuanto a las condiciones laborales de la docente de inglés, trabaja bajo convenios que les reflejan ingresos inferiores a las de los profesores titulares de las áreas no complementarias, además de no tener acceso a beneficios adicionales, hecho por demás en desventaja con respecto al resto del personal.

Pero una realidad compleja también encuentra soluciones en voz de aquellos involucrados:

“ Uno aprende...verdad? Pues ya con el consentimiento, ya con las firmas de los...mae...profesores, bueno...primero con el apoyo de la directora, de que ella me lo autoriza y después de los papás y de hablar con ellos...que yo necesito materiales...porque inglés no se puede aprender sin un material...”

Panorama de la Enseñanza del Inglés en la Escuela Primaria Pública de tiempo completo del Estado de Hidalgo

La enseñanza del inglés en las Escuelas Primarias Públicas en el Estado de Hidalgo tiene poco tiempo de haberse puesto en operación. Los objetivos para los que fue incorporado como materia adicional establecen la necesidad de que los alumnos adquieran conocimientos y desarrollen capacidades que les permitan enfrentar los retos de hoy.

La visión que tienen los funcionarios responsables del programa en la entidad concibe a la enseñanza de un idioma extranjero para los alumnos de educación primaria como una gran oportunidad. Sin embargo, el discurso cargado de apología de los funcionarios contrasta con la realidad que describe la falta de una estructura que soporte, en este caso, el aprendizaje de una lengua adicional, y más específicamente, del inglés.

La realidad imperante a nivel nacional de la ausencia de un programa para la enseñanza del inglés en las escuelas primarias de tiempo completo se repite en el escenario Hidalguense al no existir un programa estructurado desde el plano Nacional, por tanto no se definen ni identifican propósitos y metas específicas que alcanzar, cada docente trabaja en aislado con sus propios recursos y sus propias expectativas.

El perfil del personal que imparte la clase de inglés en la escuela de tiempo completo cuanta con el perfil requerido, sin embargo, labora en condiciones precarias tanto desde el punto de vista de remuneración como de formación específica para la atención de aprendientes a nivel de Educación Primaria, trabaja bajo convenios que la excluyen de acceder a las prestaciones de ley amén de la marcada diferencia respecto del ingreso de los profesores

normalistas a pesar de contar con licenciatura en enseñanza de la lengua inglesa.

Conclusiones

Desde la mirada de las políticas mundiales que exigen una escuela primaria pública que permita a los individuos acceder a una vida de calidad, las condiciones imperantes en el estado de Hidalgo al momento de llevar a cabo el presente estudio, y en relación al desarrollo de las competencias lingüísticas en una lengua adicional, dicho del inglés, distan en mucho del escenario que permita desarrollar las competencias necesarias para hacer frente a los retos del mundo actual.

Los esfuerzos bien intencionados de las dependencias no logran en el discurso, resolver las carencias resultantes de la insuficiencia de recursos y estructuras que la implementación de cualesquier programa reclama, incluido el hecho de la inexistencia misma de un programa que soporte las acciones dirigidas al aprendizaje del inglés, amén de las condiciones laborales y profesionales precarias en el programa donde el personal existe.

Esta visión de la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas de tiempo completo del estado de Hidalgo deja ver la ausencia total de un curriculum que sustente las acciones dirigidas a la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Existe luego entonces la necesidad urgente de integrar un proyecto que atienda las demandas que el aprendizaje exitoso de cualquier materia requiere. Cabe hacer notar sin embargo, que los esfuerzos que la entidad pudiera emprender, deberán remediar el estatus actual en México toda vez que a nivel nacional no existe aún, dentro del programa SEP 2009, un espacio dedicado al inglés como tal.

Nota: El análisis parcial aquí reportado no contempla al Programa Nacional de Inglés en Educación Básica (PNIEB), que inicia operaciones en el estado de Hidalgo en el ciclo 2009-2010 en su fase de pilotaje, misma que concluirá en el 2014. Dicho programa ya ha incluido a ETC's en el estado.

Referencias

- Declaración Mundial sobre Educación para Todos “Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje” Jomtien, Tailandia 1990. [ept_jomtien_declaracion_mundial_\[1\].pdf](#)
- Denzin y Lincoln (1998) . Introduction. entering the field of qualitative research in N.K. Denzin and Y.S. Lincoln (eds.) The Landscape of Qualitative Research, Thousand Oaks, CA: Sage pp1-34
- Foro Mundial para la Educacion, “UNESCO, Marco de Acción de Dakar”. Dakar, Senegal 2000
- Lavin, S. 1990. Competencias Básicas para la Vida: intento de una delimitacion Conceptual. Mexico, CEE.
- Reflexiones y perspectivas de la educación superior en america latina Informe final proyecto tuning America Latina 2004-2007. (2007). Bilbao:Universidad de Deusto Universidad de Groningen
- Sánchez Puentes, Ricardo (1995) “La trama y la urdimbre de del oficio del investigador” En enseñar a Investigar. México; CESU-ANUIES
- SEP (2009) Programas de Estudio 2009. Primer Grado. Educacion basica Primaria .Mexico: SEP
- Scott, D. and Usher, R. (1999). Researching Education. London: Continuum

Biodata

Mtra. Marisela Dzul Escamilla, 18 años como profesora frente a grupo en Educación Básica, Directora de Escuela Primaria por once años, Docente en la Escuela Normal Superior de Pachuca, Hgo., Se desempeña como Académico en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo desde hace 5 años.
Contacto: madze64@yahoo.com.mx

Rosa María Funderburk Razo, docencia inglés y capacitadora de profesores por once años. Profesora-investigadora del Área Académica de Lingüística (LELI / UAEH). Sus áreas de interés son el desarrollo profesional y la educación de profesores de inglés, las creencias sobre la enseñanza aprendizaje y la enseñanza dialógica. MA en ELT de la Universidad de Warwick y especialista en Tecnologías y ELT.
Contacto: funderburk_razo@yahoo.com.mx

Hilda Hidalgo Avilés, MPhil en Lingüística Aplicada, Universidad de Essex, Inglaterra; MA en Educación, Universidad La Salle, México, DF. Actualmente es la Coordinadora de la licenciatura en Enseñanza de la Lengua Inglesa de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Es también profesora-investigadora del Área Académica de Lingüística. Sus áreas de interés son evaluación, Academic literacy (alfabetización) y lengua y cultura.
Contacto: hildahgo@yahoo.com